



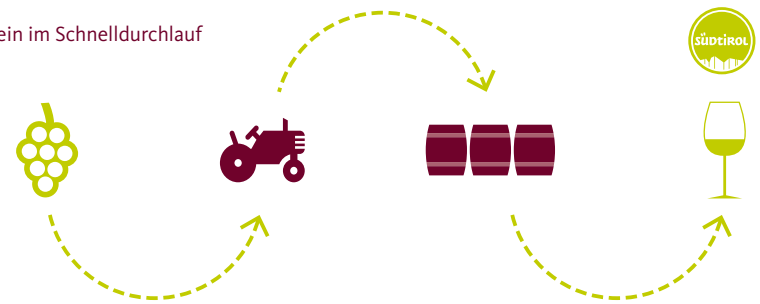
Südtirol Wein Vini Alto Adige Alto Adige Wines





Breve guida dei vini dell'Alto Adige

Südtirol Wein im Schnelldurchlauf



A Quick Guide to Alto Adige Wine

Herausgeber/Editore/Publisher: IDM Südtirol – Alto Adige, www.idm-suedtirol.com

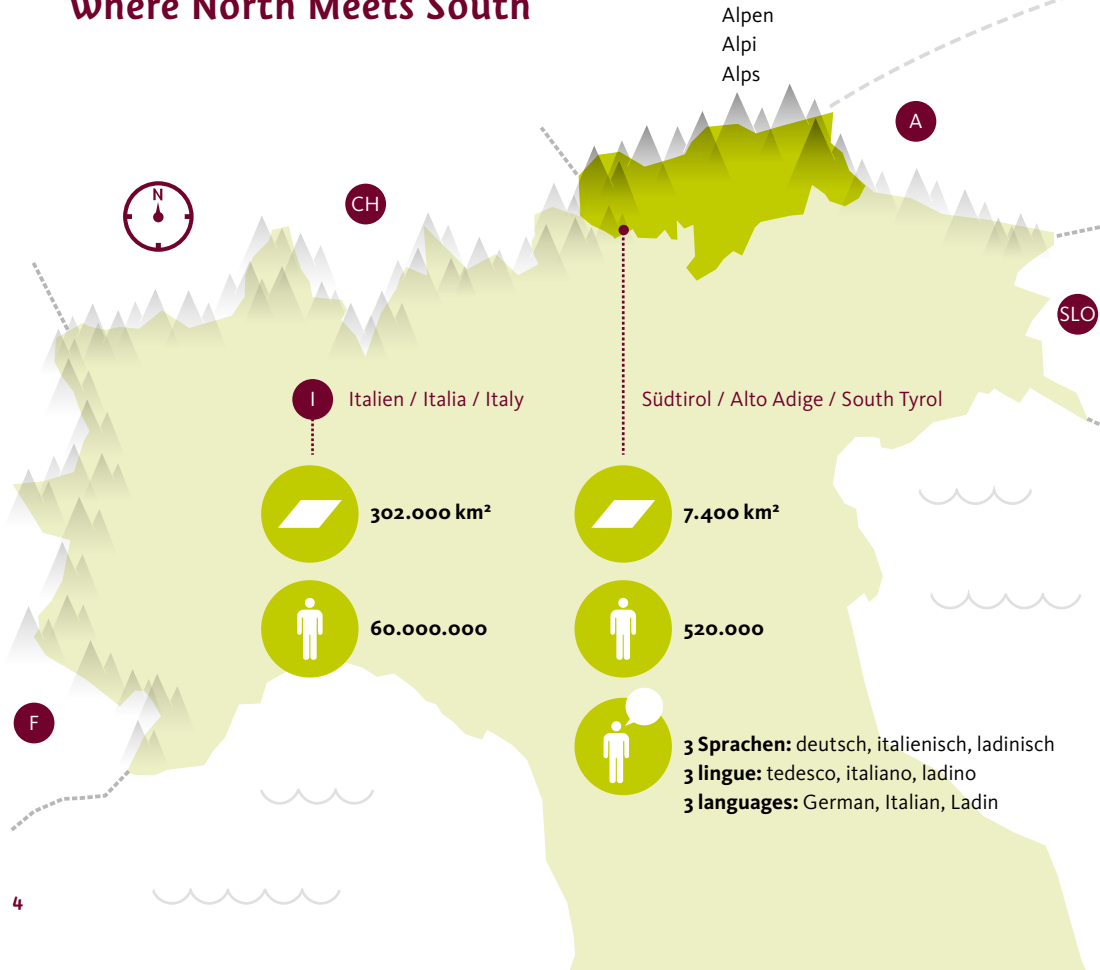
Grafik und Text/Ideazione, grafica e testi/Concept, graphics and copy: no.parking comunicazione, www.noparking.it

Übersetzung Englisch/Traduzione Inglese/English translation: Philip Isenberg

Fotos/Immagini/Images: F. Andergassen, F. Blicke, U. Bernhart

© Copyright 2018 - Alle Rechte vorbehalten/Tutti i diritti riservati/All rights reserved

1 Wo der Norden schon Süden ist Dove il Nord è già Sud Where North Meets South



2 Jahrtausende lange Weinkultur Millenni di cultura enoica Millennia of Wine Culture

500 v. Chr. / a. C. / BC

Funde von Rebmessern und Schöpfkellen.

Ritrovamenti di cesoie da vite e mestoli da botte in Alto Adige.

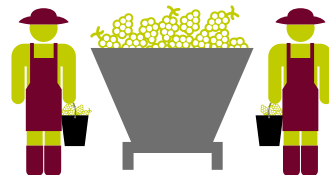
Archaeological finds of pruning hooks and ladles.

700

Bayerische und schwäbische Klöster erwerben Weingüter in Südtirol.

Diversi conventi bavaresi e svevi acquistano tenute viticole in Alto Adige.

Bavarian and Swabian monasteries acquire vineyards in Alto Adige.



1893

Erste Kellereigenossenschaft wird in Andriano gegründet.

Nasce ad Andriano la prima cantina sociale.

First cooperative winery is founded in Andriano.

1963

Neue Weingesetze regeln die Produktion und Vermarktung.

Si varano nuove norme sulla produzione e distribuzione del vino.

New wine laws regulate the production and marketing.



oggi / heute / today

Südtirol ist die führende Weißweinregion Italiens.

L'Alto Adige è leader nella produzione dei vini bianchi in Italia.

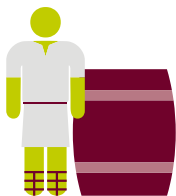
Alto Adige is the leading white wine region in Italy.

v. Chr. n. Chr.
a. C. d. C.
BC AD

15 v. Chr. / a. C. / BC

Die Römer bauen die von den Rättern fortgeschrittene Weinkultur weiter aus.

I Romani perfezionano la viticoltura già praticata dai Reti.
The Romans build upon the wine culture advanced by the Rhaetians.



ca. 1850

Erzherzog Johann führt edle kleinbeerige Sorten ein (Bordeaux-Sorten sowie Riesling).
L'arciduca Giovanni introduce varietà nobili (Pinot e Riesling).

Archduke Johann introduces small-berry varieties (Bordeaux varieties and Riesling).

1896

Erste Bozner Weinkost.

Si inaugura la prima Mostra vini di Bolzano.

First Bolzano Wine Tasting.



1919

Südtirol kommt zu Italien.

L'Alto Adige è annesso all'Italia.

Alto Adige becomes a part of Italy.

2007

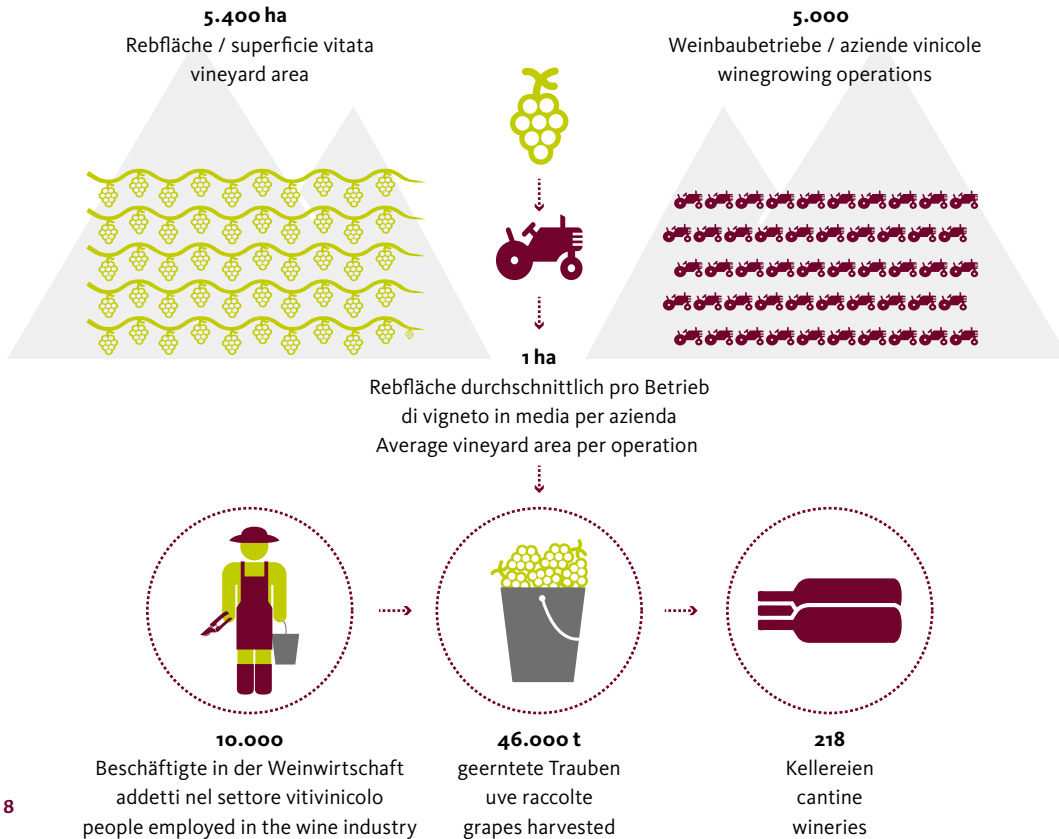
Gründung des „Konsortium Südtirol Wein“.

Nasce il “Consorzio Vini Alto Adige”.

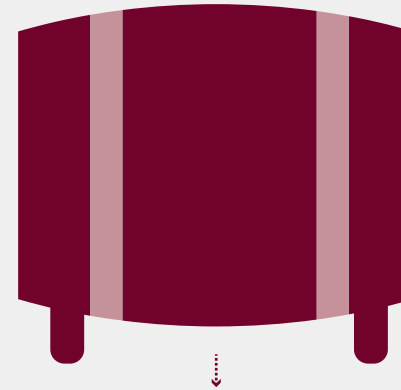
Founding of the “Consorzio Alto Adige Wines”.



3 Der Weinbau in Zahlen I numeri della viticoltura Winegrowing in numbers



330.000 hl Weinproduktion / di vino prodotto / wine produced



260.000
Flaschen Sekt jährlich
bottiglie di spumante
all'anno
bottles of sparkling
wine annually

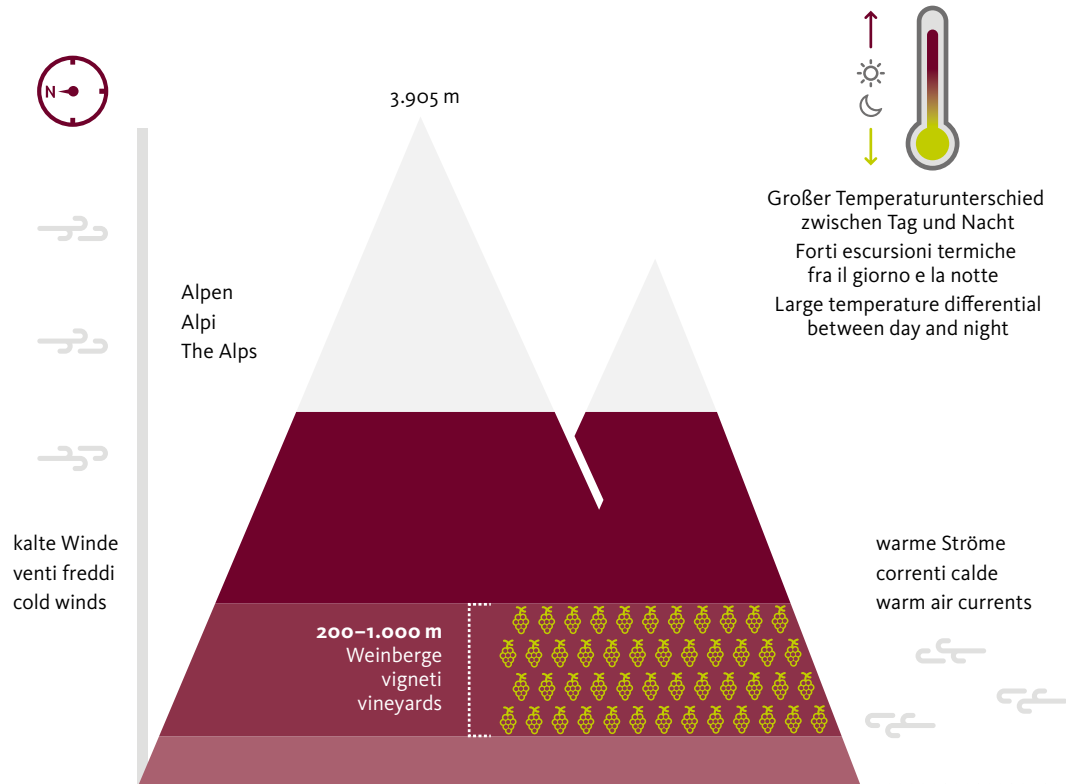
40.000.000 Flaschen jährlich / bottiglie l'anno / bottles per year



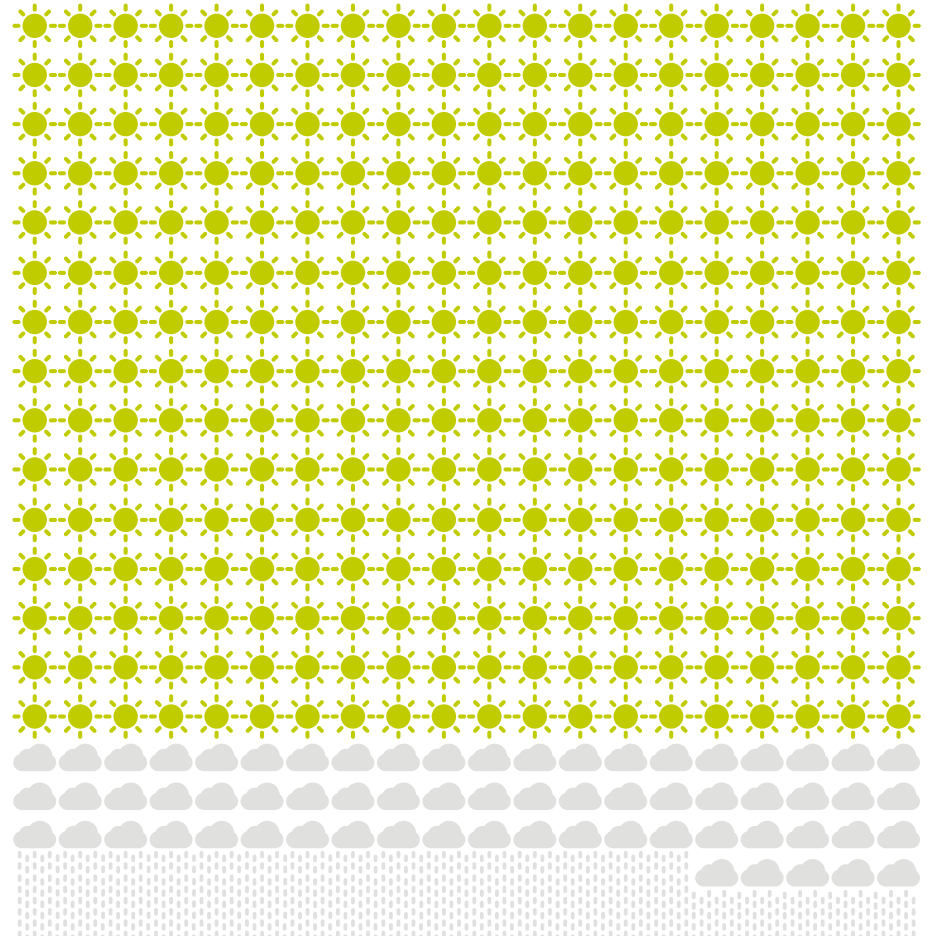
60 %
Weißwein
vino bianco
white wine

40 %
Rotwein
vino rosso
red wine

4 Gute Bedingungen für guten Wein Buone condizioni per un buon vino Great Conditions for Great Wine



300 Sonnentage im Jahr / giorni di sole all'anno / sunny days per year



500–800 mm Niederschläge / precipitazioni / precipitation

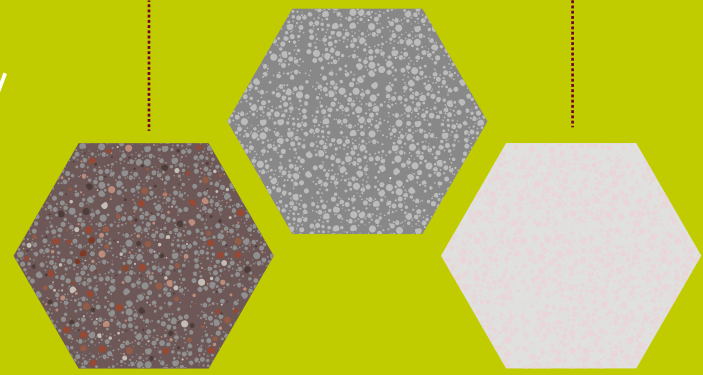


5 Von Grund auf vielseitig Un mosaico di terreni A Mosaic of Soils

Urgesteinsböden aus
Quarz und Glimmer
roccia metamorfica di
quarzo e mica
Primitive rock soil composed
of quartz and mica

Vulkanischer Porphyry
porfido vulcanico
Volcanic porphyry soil

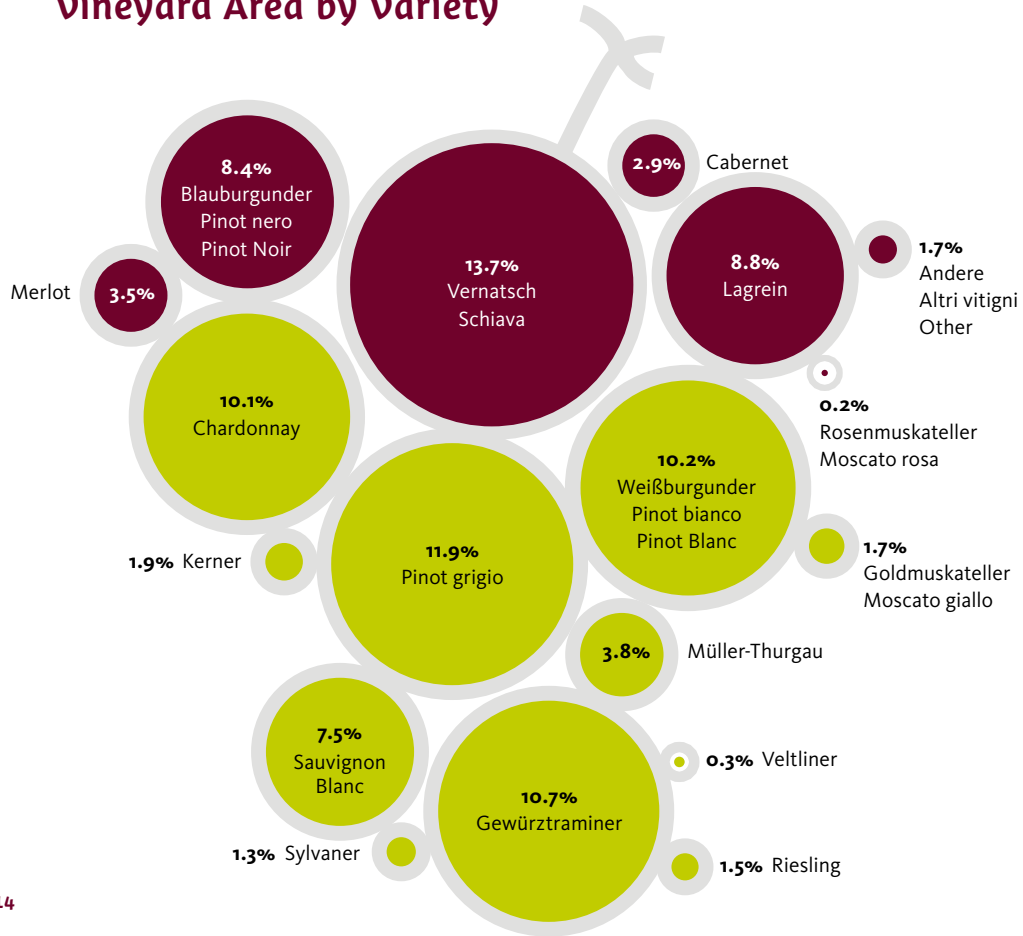
Kalk- und Dolomitgestein
calcare dolomitico
Limestone and dolomite



Südtirol hat eine Vielfalt
verschiedener Böden.
L'Alto Adige ha una
molteplicità di terreni con
caratteristiche diverse.
Alto Adige has a great
variety of different soils.



6 Rebflächen nach Sorten La superficie secondo la varietà Vineyard Area by Variety

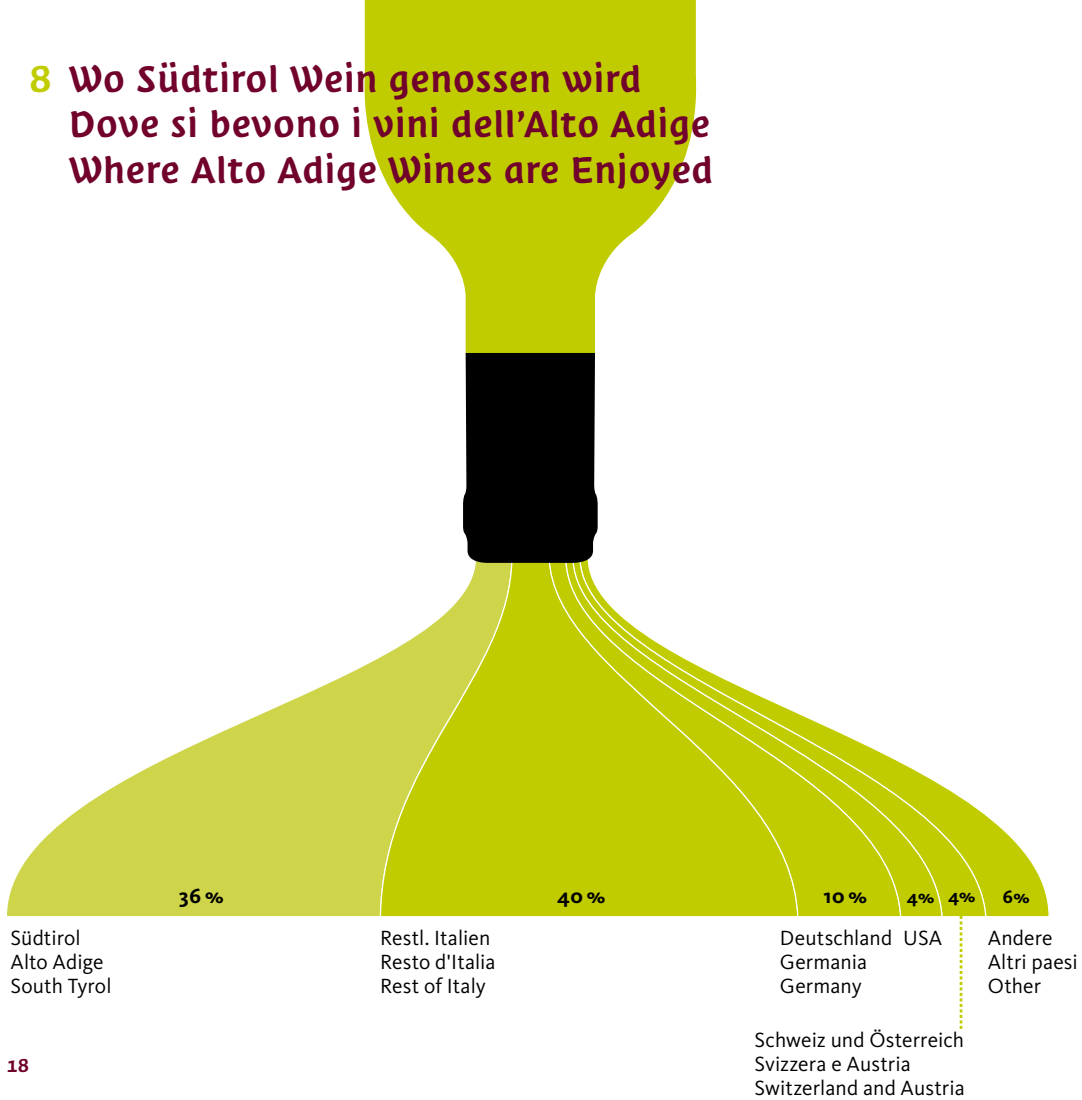




**7 Der Duft der autochthonen Sorten
Il profumo delle varietà autoctone
The Aroma of Indigenous Varieties**



8 Wo Südtirol Wein genossen wird
Dove si bevono i vini dell'Alto Adige
Where Alto Adige Wines are Enjoyed





9 Hier gibt es die meisten DOC-Weine Italiens La terra più ricca di vini DOC d'Italia The Region with the Most DOC Wines in Italy

98% der Südtirol Weine sind DOC / del vino in Alto Adige è DOC / of the wines in Alto Adige are DOC

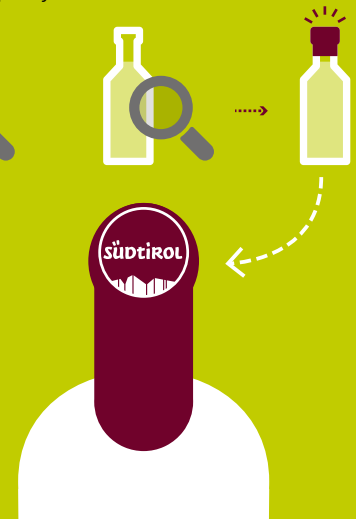


DOC
Kontrollierte Ursprungsbezeichnung von Qualitätsweinen aus Italien
.....> Denominazione d'origine controllata dei vini di qualità prodotti in Italia
Controlled designation of origin of Italian quality wines

Strenge Qualitätskontrollen / controlli severi di qualità / Strict quality controls



Das Südtirol-Signet am Kapselkopf ist das gemeinsame Erkennungszeichen der Südtiroler DOC-Weine und garantiert deren Herkunft und Qualität.
Il contrassegno "Südtirol" sulla capsula è il marchio di riconoscimento comune dei vini DOC dell'Alto Adige, e ne garantisce la provenienza e la qualità.
The "Südtirol" insignia on the capsule is the identification common to Alto Adige DOC wines, guaranteeing their origin and quality.

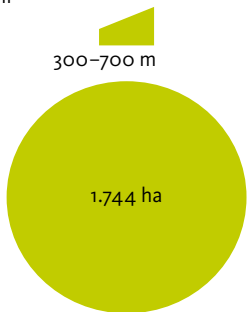


10 Sieben starke Charakter Sette caratteri forti Seven Great Characters

**Vinschgau
Val Venosta**
Weinboom im
Apfel-Hochland
Vigneti in quota
circondati da meleti
Wine makes inroads
in the apple orchards



**Etschtal
Valle dell'Adige
Adige Valley**
Terroir für langlebige
Weißweine
Un terroir per bianchi
di lunga vita
The land of
long-lasting
white wines



**Meran
Merano**
Noble Kur- und
Weinlandschaft
Un connubio raffinato
di vino e turismo
The noble spa and
wine landscape



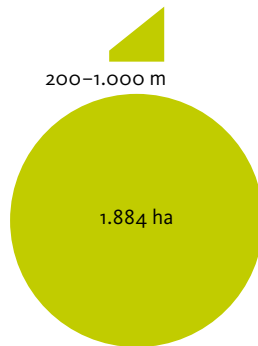
**Überetsch
Oltradige**
Wein-Idylle
zwischen Burgen
Vigneti e castelli
a perdita d'occhio
Idyllic vines
among the castles



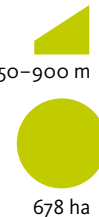
**Eisacktal
Valle Isarco
Isarco Valley**
Alpiner Weinbau
La viticoltura alpina
per eccellenza
Winegrowing surrounded
by Alpine peaks



**Unterland
Bassa Atesina**
Gewürztraminer
unter Zypressen
Il Gewürztraminer
all'ombra dei cipressi
Gewürztraminer
beneath the cypresses



**Bozen
Bolzano**
Fruchtbar heißer
Talkessel
Una conca calda
e fertile
A warm, fertile
basin in the Alps





Konsortium Südtirol Wein
Consorzio Vini Alto Adige
Consortium Alto Adige Wines

Crispistraße/Via Crispi 15
I-39100 Bozen/Bolzano
Tel. +39 0471 978 528
Fax +39 0471 326 842

info@suedtirolwein.com
www.suedtirolwein.com



CAMPAIGN FINANCED ACCORDING
TO EC REGULATION N. 1308/13